



Hoşeyá pygamberiň kitaby

Giriş

Hoşeyá pygamber Amos pygamberden soň ýaşan pygamberdir. Ol Hudaýdan gelen ylhamy Demirgazyk Ysraýyl patyşalygynda kabul edýär. Hoşeyá demirgazyk paýtagtyň, ýagny Samariýanyň b. e. öň 721-nji ýylda synmagyndan ozal bolan muşakgatlyk döwründe pygamberlik edýär. Halkyň butparazlyga ýüz urup, Hudaýa dönüklük etmegi Hoşeyá pygamberi örän gynandyrýar. Ol bu dönükligi aýdyň görkezmek üçin, zynagär aýala öýlenýär. Aýalynyň oňa dönüklük edişi ýaly, ysraýyl halky hem öz Hudaýyna dönüklük

edýär. Pygamber olaryň şeýle biwepalyklary öz üstlerine jeza bolup injekdigini aýdýar. Emma iň soňunda Hudaýyň Öz halkyna bolan sadyk söýgüsi (2:19; 4:1; 6:4, 6; 10:12; 12:7) Onuň gahar-gazabyndan üstün çykýar. Hudaý söýgüli halkyny Özüne gaýtaryp, gatnaşygy dikeldýär. Hudaýyň sadyk söýgüsi 11:8-de şeýle beýan edilýär: «*Eý, Efraýym, Men senden nädip el çekeyin? Seni nädip terk edeyin, eý, Ysraýyl?... Kalbymda ýüregim gobsundy. Meniň mährim ýylady*».

Mazmuny

Hoşeyá pygamberiň nikasy we maşgalasy.....	1:1–3:5
Ysraýyla garşy pygamberlik	4:1–13:15
Ysraýyl halky toba edensoň, Reb wada berýär	14:1-10

1-nji bap

¹Ýahudada Uzyýanyň, Ýotamyň, Ahazyň hem Hizkiýanyň, Ysraýyl da Ýehowaş ogly Ýarobgamyň patyşalyk eden döwründe, Beýeriniň ogly Hoşeyá Rebbiň sözi aýan boldy.

Ysraýyl biwepalyk edýär

²Hoşeyá Rebbiň sözünüň başlangyjy:

Reb Hoşeyá: «Git-de, zynagär aýala öýlen.

Ol saňa başga erkeklerden çaga dogrup berer.

Çünki bu ýurt Rebden daşlaşyp, бүтінлеý zyna edýär» diýdi.

³Onsoň Hoşeyá gidip, Diblaýymyň gyzy Gomere öýlendi. Ol göwreli bolup, Hoşeyá üçin bir ogul dogurdy. ⁴Reb oňa aýtdy:

«Ogluň adyna Ýizregel^a dak,

^a 1:4 *Ýizregel* – seret: 2Pat 9:14-37.

çünki az wagtdan Ýizregeliň
gany üçin,

Ýehunyň nesline jeza bererin,
Ysraýyl patyşalygyny
tamamlaryn.

⁵ Şol gün Ýizregel deresinde
Ysraýylyň ýaýyny döwerin».

⁶ Gomer ýene-de göwreli bolup,
gyz dogurdy.

Reb Hoşeya aýtdy: «Gyzyň
adyna Loruhama^a dak,
çünki mundan buýana Ysraýyl
öýüne rehim edip günälerini
geçmerin.

⁷ Ýahuda öýüne welin rehim ederin.
Men olary ýaý, gylyç, uruş, atlar
ýa atlylaryň üsti bilen däl-de,
özleriniň Hudaýy Rebbiň güýji
bilen halas ederin».

⁸ Gomer Loruhamany süýtdeň aýransoň,
göwreli bolup, ogul dogurdy. ⁹ Reb Ho-
şeya şeýle diýdi:

«Adyna Logammy^b dak.
Çünki siz-ä Meniň halkym däl,
Menem siziň Hudaýyňyz dälidirin.

Ysraýyl Hudaý bilen ýaraşýar

¹⁰ Ysraýyl ogullary deňiz kenaryndaky
çäge ýaly san-sajaksyz
we möçbersiz köp bolar.

Olara: „Siz Meniň halkym
dälsiňiz“ diýlen ýerde,
„siz diri Hudaýyň
ogullarysyňyz“ diýler.

¹¹ Ýahuda we Ysraýyl halklary
ýañadan birleşer,
özlerine bir baş belläp, ýurtda
güllärler.
Çünki Ýizregeliň günü beýik
bolar».

2-nji bap

¹ «Siz doganyňyzy: „Meniň
halkym“,
aýal doganlaryňyzy: „Rehim
edilenler“ diýip çagyryň».

Reb wepasyz Ysraýyly jezalandyrar

² «Gyjalat beriň ejeňize, gyjalat,
çünki ol Meniň aýalym däl;
Men hem onuň äri däl;
goý, ýüzünden görünýän
zynahorlygy,
teninden azgynlygy aýyrsyn.

³ Aýyrmasa Men ony edil doglan
wagtyndaky ýaly
çuw-ýalaňaç ederin.
Ony boş çöle, gury topraga
öwrerin.

Teşnelikden öldürerin.

⁴ Çagalaryna-da rehim etmerin,
çünki olar zynadan doglan.

⁵ Çünki olaryň ejesi zyna etdi
we bilinde çaga galdyryp, özüni
ryswa etdi.

Çünki: „Maňa nan bilen suwumy,
ýüňümi, zygyr matamy,
zeýtun ýagymy hem içgimi
berýän
oýnaşlarymyň zyzndan gitjek“
diýdi.

⁶ Onuň ýoluna tikenli çäk çekerin,
öz ýodalaryny tapmaz ýaly,
Onuň garşysyna diwar guraryn.

⁷ Ol oýnaşlarynyň zyzndan
kowalar,
Ýöne olaryň zyzndan ýetip
bilmez.
Olary gözlär, ýöne tapmaz.

^a **1:6 Loruhamana** – bu söz *rehim* ýok diýmegi aňladýar. Seret: Msr 34:6.

^b **1:9 Logammy** – bu söz *Meniň halkym däl* diýmegi aňladýar. Seret: Msr 6:7.

- Şonda ol aýdar: „Ilkinji ärimin
ýanyna dolanaryn,
çünki öňki ýagdaýym
häzirkimden gowudy“.
- ⁸ Ýöne ol bilmedi,
gallany, täze şeraby, täzeje ýagy
beren,
Bagal butuna harçlan altynyny,
kümşüni bol eden Men.
- ⁹ Şonuň üçin beren gallamy
öz wagtynda Men yzyna alaryn,
öz möwsümünde täze şerabymy
gaýdyp alaryn.
Ýalaňaç bedenini örtýän
ýüňümi,
zygyrymy yzyna alaryn.
- ¹⁰ Indi oýnaşlarynyň öňünde
aýybyny açaryn,
hiç kim ony Meniň elimden
halas etmez.
- ¹¹ Onuň bar şadyýanlygyny,
baýramlaryny,
Täze Aý baýramyny we Sabat
gününi,
ähli dabaralaryny tamam ederin.
- ¹² Onuň: „Oýnaşlarymyň maňa
beren haky“ diýen
üzümligini, injir baglaryny
weýran ederin.
Men olary jeňnele öwrerin,
haýwanlara iýmit bolarlar.
- ¹³ Bagal butuna tütetgi ýakan
günleri üçin,
ony jezalandyrarýn.
Şol wagt özüni halkadyr ýüzükler
bilen bezäp,
oýnaşynyň yzyndan kowalady.
Meni bolsa unutdy».
- Muny Reb aýdýandyr.

Rebbiň halka söýgüsi

- ¹⁴ «Şonuň üçin häzir ony ynandyryp,
çöle alyp bararyn,
onuň ýüregini awlaryn.
- ¹⁵ Ol ýerde Men oňa üzüm bagyny
bererin.
Akor^a deresini Umyt
geçelgesine öwrerin.
Şonda ýaşlyk günlerinde bolşy ýaly,
Müsür topragyndan çykanda
bolşy kimin,
aýdymlar aýdar.
- ¹⁶ Şol gün Meni „Ärim“ diýip
çaýyrar.
Mundan beýläk „Bagalym“^b
diýip çaýyrmaz».
- Muny Reb aýdýandyr.
- ¹⁷ «Dilinden Bagal butlaryň
atларыny aýrарын,
olaryň atларыny gaýdyp
tutmazlar.
- ¹⁸ Şol gün olar üçin
meýdandaky haýwanlar,
asmandaky guşlar,
toprakda ýaşayan süýrenijiler
bilen äht edişerin.
Ýurtdan ýaýy, gylyjy, söweş
goşunларыny ýok ederin.
Aman ýaşadарын olary.
- ¹⁹ Ysraýyl, seni Özüme hemişelik
aýalym hökmünde kabul ederin.
Dogrulyk, adalatlylyk hem
sadyk söýgi,
rehimlilik bilen Özüme alaryn.

^a 2:15 *Akor* – bu söz *bela* diýmegi aňladýar.

^b 2:16 *Bagal* – ýewreýçe bu söz *hojaýyn* diýmegi aňladýar. Sözlüğe seret.

²⁰ Men seni wepadarlyk bilen alaryn,
sen Meni Reb hökmünde
tanarsyň.

²¹ Şol gün Men jogap bererin»
Muny Reb aýdandyr.
«Göklere-de jogap bererin.
Olar hem ýere jogap bererler.

²² Ýer galla, täze şeraba we zeýtuna
jogap bererler.
Olar hem Ýizregele ^a jogap
bererler.

²³ Halkymy toprakda Özüm üçin
ekerin.
„Rehim etmedige“ rehim ederin.
„Halkym bolmadyga“ sen Meniň
halkym diýerin.
Ol bolsa „Sen meniň
Hudaýymyň“ diýer».

3-nji bap

Hoşeyá ýene-de wepasyz aýal alýar

¹ Reb maňa şeýle diýdi: «Sen ýene git-
de, aýalyňy getir. Oýnaşy bolsa-da, zyna
etse-de, ony söý. Ine, ysraýyl halky-da
başga hudaýlara köňül berip, butlara kiş-
mişli külçeleri hödür etmegi halaýarlar.
Emma Men şonda-da olary söýýärin».
² Men aýaly on baş kümüş teňňä we on
baş batman ^b arpa satyn aldym. ³ Men
aýala şeýle diýdim: «Sen maňa uzak
garaşmaly, sen başga bilen azgynçylyk
etme. Men hem saňa ýakynlaşmaryn».
⁴⁻⁵ Çünki ysraýyllar uzak wagtlaý patyşa-
syz, hökümdarsyz, gurbanlyksyz, dikme
daşsyz, efotsyz, butsuz ýaşarlar. Şondan
soň ysraýyllar dolanyp, öz Hudaýy Rebbi

hem patyşasy Dawudy gözlärler. Ahyr-
ky günlerde bolsa olar Rebden gorkup,
Hudaýyň ýalkawyna dolanarlar.

4-nji bap

Reb Ysraýyly aýyplayar

¹ «Eý, ysraýyl halky, Rebbiň sözünü
eşit,
çünki bu ýurtda ýaşayanlar
bilen Rebbiň dawasy bar.
Sebäbi ýurtda wepalylyk-da,
söýgi-de,
Hudaýy tanamaklyk-da ýok.

² Gargyş we ýalançylyk, ganhorlyk,
ogurlyk we zyna.
Jenayätçylyk artýar we gan
üstüne gan dökülýär.

³ Şonuň üçin toprak hasrat çekýär.
Onda ýaşayanlar ejizleýärler.
Sähradaky haýwanlar hem asman
guşlary,
hatda deňizdäki balyklar
gyrylýarlar.

⁴ Hiç kes dawa etmesin.
Hiç kes başgany aýyplamasyn.
Seniň halkyň ruhana garşy
aýyplama getirýäne
meňzeýändir.

⁵ Sen gündizlikde,
pygamber bolsa gijelikde seniň
bilen бүдrär.
Seniň ejeň Ysraýyly ýok ederin.

⁶ Meniň halkym bilimsizlikden
weýran edilýär.

^a **2:22 Ýizregel** – bu söz *Hudaý ekýär* diýmegi aňladýar.

^b **3:2 On baş batman** – ýewreýçe *bir homer we bir lesek*. Bu takm. 300 kg deňdir.

- Sen bilimi ret edeniñden soň,
Men seni Maña ruhany
bolmakdan ret edýärin.
Sen Hudaýyň kanunyny
unudanyňdan soň,
Men-de seniň çagalaryňy
unudaryn.
- ⁷ Ruhanylar näçe köpeldigiçe, Meniň
garşyma şonça köp günä etdiler.
Olaryň şöhratyny
masgaraçylyga öwrerin.
- ⁸ Ruhanylar Meniň halkymyň
günäsi bilen beslenip,
olaryň köpräk etmiş etmegine
jan çekýärler.
- ⁹ Halka nähili bolan bolsa,
ruhanylara-da şeýle bolar.
Men olaryň tutan ýollary üçin
jeza bererin.
Eden işleriniň öwezini gaýtararyn.
- ¹⁰⁻¹² Olar iýerler, ýöne doýmazlar.
Olar zyna ederler, emma
köpelmezler.
Çünki Rebbi terk edip, butlara
çörñeşdiler.
Köne hem täze şerap
halkymyň düşünjesini aýyrýar.
Olar hatda agaç butdan
maslahat sorayýarlar!
Olaryň hasasy welilik edýär!
Çünki zynalyk ruhy olary
ýoldan çykardy.
Zyna üçin, öz Hudaýyndan ýüz
öwürdiler.
- ¹³ Dagyň depesinde gurbanlyk
kesýärler,
baýyrlarda bolsa sadaka
berýärler.
- Dub, derek hem dagdan
agaçlarynyň aşagynda
sadaka edýärler.
Çünki olaryň kölegesi goýy.
Şonuň üçin gyzlaryňyz azgynlyk,
gelinleriňiz bolsa zyna edýärler.
- ¹⁴ Siziň azgynlyk eden
gyzlaryňyza,
zyna eden gelinleriňize jeza
bermerin.
Çünki erkekleriňiz lolynyň
tarapynda bolýarlar.
Seždegähdäki loly bilen
gurbanlyk edýärler.
Düşünjesiz halk bolsa heläk
bolýar.
- ¹⁵ Eý, Ysraýyl, sen zyna etseň-de,
Ýahuda bir günäli bolmasyn.
Siz Gilgala girmäň, Beýtawene
bolsa barmaň.
„Rebden ant içýärin“ diýip
kasam etmäň.
- ¹⁶ Çünki Ysraýyl boýun egmezek
göle ýaly hötjet boldy.
Indi Reb olary otluk ýerde,
giň örüde tokly bakan ýaly
bakyp bilermi?
- ¹⁷ Efraýym butlara ýapyşdy.
Ony goý!
- ¹⁸ Olaryň serhoş oturylyşygy
tamamlanandan soň,
zyna işe geçýärler.
Olaryň serdarlary
masgaraçylygy söýýär.
- ¹⁹ Ýel olary ganatyna orap alar.
Olar gurbanlyklary sebäpli
masgara bolarlar».

5-nji bap

- ¹ «Muny eşidiň, eý, ruhanylar.
Dykgat ediň, eý, ysraýyllar!
Gulak as, patyşanyň öýi!
Siziň üstüňizden höküm
çykarylar.
- Sebäbi siz Mispada duzak
bolduňyz.
Taborda gurlan tor bolduňyz.
- ² Bize gazylan garymy çuňaltdyňyz.
Ýöne Men baryňzy ýola salaryn.
- ³ Men Efraýymy tanaýaryn,
Ysraýylam Menden gizlin däldir.
Çünki sen zyna etdiň, eý,
Efraýym.
Ysraýyl hem haramdyr.
- ⁴ Bularyň eden işleri Hudaýa
dolanmaga goýmaýar.
Çünki olaryň kalbynda zyna
ruhy bar.
Rebbi hem tanamaýarlar.
- ⁵ Ysraýylyň tekepbirligi özüne
garşy şaýatlyk edýär.
Ysraýyl hem Efraýymyň
günälerine büdräp ýykylar.
Ýahuda hem birlikde ýykylar.
- ⁶ Ownukly-irili mal-garalary alyp,
Rebbi gözlemäge giderler.
Ýöne Ony tapmazlar.
Çünki Reb olardan çekildi.
- ⁷ Olar nikasyz çagalar dogrup,
Rebbe biwepalyk etdiler.
Täze Aý baýramy
olary ekin meýdanlary bilen
ýuwudar.

**Reb Ysraýyl bilen Ýahuda
duýduruş edýär**

- ⁸ Gibgada şah çal, Ramada surnaý.
Beýtawende söweş tebilini uruň.
„Biz siziň arkaňyzda, Benýamin“
diýip,
Beýtawende jar çekiň.
- ⁹ Efraýym jeza gününde çöle
öwrüler.
Ysraýyl tireleriniň arasynda
Men muny takyk bildirerin.
- ¹⁰ Ýahuda hökümdarlary araçäk
daşyny süşürýänlere
meňzeýär.
Men olaryň üstünden gazabymy
sil ýaly dökjek.
- ¹¹ Zulum gördi Efraýym.
Höküm bilen ezildi.
Çünki bilip durubam, boş
hyýalyň yzyndan gitmek
isledi.
- ¹² Şonuň üçin Efraýyma güýe ýaly
bolaryn,
Ýahudanyň neslini çüýrederin.
- ¹³ Efraýym keselini,
Ýahuda ýarasyny görende,
Efraýym Aşuryň ýanyna gitdi.
Beýik patyşadan ýardam isledi.
Ýöne ol size şypa berip bilmez,
ýaraňyza em etmez.
- ¹⁴ Men Efraýym üçin bir şir,
Ýahudanyň öýi üçin bolaryn
arслан.
Olary parçalan hut Mendirin.
Süýräp äkiderin,
olary hiç kim halas etmez.

¹⁵ Olar günälerini boýun alyp,
 Meniň huzurymy ýürekden
 agtarýançalar,
 hasratly ýagdaýda meni
 yzlaýançalar,
 Men öz mekanyma giderin».

6-njy bap

Halkyň ýalan tobasy

- ¹ «Geliň, Rebbe dolanalyň.
 Ol bizi parçalady.
 Özi şypa berer.
 Bizi ýaralady.
 Indi ýaramyzy daňar.
- ² Iki günden soňra bizi direlder,
 Has takygy – üçünjü günü Ol
 bizi aýaga galdyrar.
 Onuň huzurynda ýaşaryş.
- ³ Geliň, Rebbi tanalyň, tanamaga
 gaýrat edeliň.
 Ol daň şapagy ýaly takyk geljek.
 Ol ýagşy ýaly bize geljek,
 topragy gandyryň ýaz ýagşy
 ýaly ýanymyza geljek».
- ⁴ «Eý, Efraýym, saňa näme edeýin?
 Eý, Ýahuda, seniň bilen näme
 etmeli?
 Siziň söýgiňiz säher dumany,
 ýerdäki çyg ýaly,
 basym ýok bolýar.
- ⁵ Şoňa görä Men olary pygamberiň
 sözi bilen parçaladym.
 Olary agzymdan çykan söz
 bilen öldürdim.
 Hökümim nur kimin parlaýar.
- ⁶ Çünki Men gurbanlygy däl, sadyk
 söýgini isleýärin,

Ýakma gurbanlygy däl, Hudaýy
 tanamaklygy isleýärin.

⁷ Olar Adam ata ýaly, ähti bozdular,
 ol ýerde maňa biwepalyk etdiler.

⁸ Gilgat ýamanlaryň şäheri,
 gana boýalan aýak yzlaryndan
 doludyr.

⁹ Garakçylar adamy nähili
 peýleşän bolsa,
 Ruhanylaryň topary-da şeýle.
 Şekem ýolunda ganhorlyk edip,
 erbet jenaýata ulaşýarlar.

¹⁰ Ysraýyl öýünde bir gorkunç zat
 gördüm:
 Şol ýerde Efraýym zyna batdy.
 Ysraýyl haram edildi.

¹¹ Men halkymyň öňki
 abadançylygyny gaýtaryp
 berenimde,
 Seniň üçin jeza günü taýýar
 bolar, eý, Ýahuda».

7-nji bap

- ¹ «Men Ysraýyla em etjek bolsam,
 Efraýymyň günäleri,
 Samariýanyň pislikleri aýan
 bolar.
 Çünki olar hile gurýarlar.
 Öylere ogry girýär,
 köçede talaňçylyk edýärler.
- ² Olaryň ähli pislikleri Meniň
 ýadymda.
 Olar muňa üns bermeyärler.
 Indi olary eden işleri gurşayar.
 Eden işleri gözümiň önündedir.
- ³ Olar pisligi bilen patyşasyny,

- ýalançylygy bilen
emeldarlaryny
şatlandyrýarlar.
- Şonda-da olar öz Hudaýy Rebbe
dolanmaýarlar.
Barybir Ony gözlemeýärler.
- ⁴ Olaryň hemmesi zynagärdirler,
Çörekçiniň tamdyry ýaly
gyzgyndyr.
Ýugrulan hamyr ajaýança
bişirijä ody gorjamak
gerek däl.
- ¹¹ Efraýym samsyk we akylsyz
gögerçin ýaly,
ýa müsürlileri çagyryýar,
ýa Aşura gidýär.
- ⁵ Patyşanyň meýlis gününde
emeldarlar şerabyň gyzgynyna
huşuny ýitirýärler.
Patyşa ýaman iş edýänler bilen
el-ele berýär.
- ¹² Olar gidýärkärer Men torumy
olaryň üstüne taşlaryn.
Asmanyň guşlary ýaly olary
aşak indererin.
Olara pis işleri üçin temmi bererin.
- ⁶ Olar hile bilen oňa ýakynlaşýar.
Olaryň gazaby gijäniň soňuna
çenli ýanýar.
Irden bolsa ýalyňly ot ýaly
gahary tutaşýar.
- ¹³ Olaryň dat gününe! Çünki
Menden daşlaşdylar.
Bela insin başlaryna! Çünki
Maňa garşy baş göterdiler.
Men olary halas ederdim.
Ýöne olar Men barada ýalan söz
aýtdylar.
- ⁷ Olaryň barysy tamdyr ýaly
gyzgyn
Öz hökümdarlaryny heläk
edýärler.
Olaryň patyşalarynyň barysy
ýykyldy.
Hiç biri Meni çagyрмаýar.
- ¹⁴ Ýüreklerinden maňa perýat
etmeýärler.
Düşegiň üstünde ýatyp
uwlaýarlar.
Galla ýa-da täze şerap üçin tenine
ýara salýarlar.
Menden bolsa ýüz öwürýärler.
- ⁸ Efraýym başga halklar bilen
garyşýar.
Efraýym bir ýüzi bişmedik petir
ýalydyr.
- ¹⁵ Men olara nesihat berdim. Ellerine
güýç-kuwwat berdim.
Ýöne olar Maňa garşy ýamanlyk
niýetlediler.
- ⁹ Onuň güýjüni özgeler iýýär.
Parhyna barmady.
Saçyna çal sepildi.
Muny bilmeýär.
- ¹⁶ Olar ýok zada ýüz tutýarlar.
Olar ygtybarsyz ýaýa
meñzeýärler.
Olar zäherli dilinden, emeldarlary
gylyçdan ýykylar.
Munuň üçin Müsürde olaryň
üstünden güljekler».
- ¹⁰ Ysraýylyň tekepbirligi özüne
garşy şaýatlyk edýär.

8-nji bap**Ysraýyl Rebbi ret edýär**

- ¹ «Surnaýy dodagyňa ýetir.
Çünki çäýkel Rebbiň öýüniň
üstünden aýlanýar.
Olar Meniň ähtimi bozdy,
kanunyňa garşy çykdylar.
- ² „Hudaýymyz, biz – Ysraýyl Seni
tanaýarys“ diýip,
Maňa perýat edýärler.
- ³ Ysraýyl ýagşylygy ret etdi.
Duşman ony yzarlar.
- ⁴ Menden soraşman, özlerine
patyşalar bellediler.
Menden soragsyz serdarlary
seçdiler.
Kümüşden, altynandan özlerine
weýrançylyk getirýän butlar
ýasadylar.
- ⁵ Eý, Samariýa, Men seniň göle
butuňy bütinleý ret etdim.
Meniň gazabym olaryň
garşysyna alawlady.
Haçana çenli olar päk bolup
biljek däl?
- ⁶ Çünki bu but Ysraýylyň işidir.
Ony ussa ýasady. Ol Hudaý
däldir.
Samarianyň gölesi bölek-bölek
bolar.
- ⁷ Olar ýel ekip, tupan orarlar.
Sümmülsiz bugdaý un bermez.
Hasyly beräýse-de, özgeler iýer.
- ⁸ Ysraýyl ýuwudylandy.

Olar başga milletleriň arasynda
dereksiz gap bolup galdy.

- ⁹ Olar ýeke aýlanýan gulan ýaly,
Aşura gitdiler.
Efraýym özüne oýnaşlary satyn
aldy.
- ¹⁰ Olary başga halklar ýaran
bolmaga satyn alsa,
Men olary toplap ýygnaryn.
Olar tizara beýik patyşanyň
salgydyndan sandyralarlar.
- ¹¹ Efraýym günä gurbanlyk
bermäge,
köp gurbanlyk sypalaryny gurdy.
Bu gurbanlyk sypalary günä
mesgeni boldy.
- ¹² Näçe köp kanunlar ýazsam,
olar muny ýat zat hasap edýärler.
- ¹³ Maňa gurbanlyklar getirýärler,
gurban kesýärler, ýöne eti özleri
iýýärler.
Reb olardan razy däldir.
Indi olaryň günäleri ýatlanar.
Etmişlerine görä jeza berler.
Olar Müsüre dolanarlar.
- ¹⁴ Ysraýyl özüni Ýaradany unutdy.
Özüne köşkler gurdy.
Ýahuda hem galalary köpelti.
Ýöne Men olaryň şäherine ot
göndererin.
Galalaryny ot ýuwudar».

9-njy bap

- ¹ «Eý, Ysraýyl, şatlanma, beýleki
halklar ýaly joşma.
Çünki sen zyna edip,
Hudaýyňdan uzaklaşdyň.

- Hemme harman ýerlerinde sen
zynanyň muzduna göwün
berdiň.
- ² Ne дәne, ne şerap size ýeter.
Siziň täze şeraba bolan
umydyňyz puja çykar.
- ³ Siz Rebbiň topragynda
ýaşamarsyňyz.
Efraýym Müsüre dolanjak.
Aşurda haram zatlar iýersiňiz.
- ⁴ Ysraýyl halky içgi sadakasyny
Rebbe bermez.
Gurbanlyklaryndan Ol razy
bolmaz.
Onuň nany ýashana ýeriniň
çöregi ýaly,
ondan iýenler haram bolarlar.
Çünki olaryň nany diňe garyn
doýurmak üçindir.
Ol Rebbiň öýüne getirilmez.
- ⁵ Baýramçylyk gününde,
Rebbe dabara gününde näme
edersiňiz?
- ⁶ Olar weýrançylykdan
gutulsalar-da,
Müsür olary ýygnap alar.
Memfis şäheri olary gabra gömer.
Kümüş hazynasyny demirtiken
örter.
Çadyrlarynda ýandak biter.
- ⁷ Olaryň jeza günleri geldi.
Olaryň hasap bermeli günleri
ýetdi.
Ysraýyl muny bilsin.
Etmişleriniň agyr bolany üçin,
ýigrenjiniň köplüginen,
pygamberi „akmak“,
- Ruhdan dolanlary bolsa „däli“
saýdylar.
- ⁸ Pygamber meniň Hudaýymyň
Efraýymda goýan
garawulydyr.
Ýöne onuň ugran ýollarynda
duzak gurdular.
Hudaýyň öýünde-de oňa
ýigrenç bar.
- ⁹ Gibga günlerinde bolşy ýaly,
Olar agyr heläkçilige düşdüler.
Ol etmişlerini ýatlar.
Olaryň etmişlerine görä jeza bar.
- ¹⁰ Çölde üzüm tapan ýaly, Men
Ysraýyly tapdym.
Ikinji miwe beren injir agajyny
gören ýaly,
Men ata-babalaryňyzy gördüm.
Ýöne olar Bagalpegor
dagyndaky butuna sežde
edenlerinde,
özlerini ryswaçylyga urdular.
Göwün beren zatlary ýaly
ýigrenji boldular.
- ¹¹ Bir guş kimin Efraýymyň şöhraty
uçup gider.
Olardan çaga önmez, ne hamyla
bolar, ne-de göwrede çaga
galar.
- ¹² Çagalaryny yetiştirse-de,
balalaryny ellerinden alaryn.
Men olary terk edenimde,
olaryň dat gününe!
- ¹³ Men Efraýymy Sur galasy ýaly,
otluk ýaýlada gördüm.
Emma Efraýym öz ogullaryny
jelladyň eline berjek“.

¹⁴ Ber olara, Reb! Náme berersiň?
Aýallaryna önelgesiz ýatgy,
süýtsüz göwüs ber.

¹⁵ Reb diýýär: «Olaryň Gilgaldaky
ýaramaz işleri üçin,
şol ýerde olary ýigrendim.
Men olary öýümden kowaryn.
Indi Men olary halamaryn.
Bar hökümdary Maňa garşy baş
götdirdiler.

¹⁶ Efraýym keselledi, köki gurady.
Olar miwe bermezler.
Çaga dogursalar-da, Men eziz
çagalaryny öldürjek».

¹⁷ Meniň Hudaýym olary ret eder.
Çünki Ony diňlemediler.
Olar milletler arasynda
sergezdan bolarlar.

10-njy bap

¹ Ysraýyl bir gür şahaly üzüm
agajydy, bol-bol miwe getirdi.
Miwesi artdygyça, şonça köp
gurbanlyk sypasyny gurdy.
Topragy bereketli boldygyça,
dikme daşlaryny bezedi.

² Olaryň ýüregi ýalançylykdan
doldy.
Ýazyklaryna görä jeza alarlar.
Reb olaryň gurbanlyk sypalaryny
dargatjak,
dikme daşlaryny syndyrjak.

³ Olar aýdarlar: «Bizde patyşa ýok,
Rebden gorkmaýarys.
Patyşa bolsa-da, bize nämä edip
bilerdi?»

⁴ Boş gepleýärler, ýalan kasam
bilen äht edişýärler.
Şoňa görä-de «adalatly» işleri
zäherli ot ýaly,
sürülen meýdanda birden peýda
bolýar.

⁵ Samariýada ýaşaýanlar
Beýtaweniň gölesi üçin
gorkýarlar.
Ilaty onuň üçin ýas tutar.
Onuň şöhraty bilen joşan
butparaz ruhanylar aglaýarlar.
Çünki şöhraty ondan gitti.

⁶ Göle beýik patyşa üçin sowgat
bolup, Aşura äkidiler.
Efraýym masgaralanar,
Ysraýyl agaç butundan uýada
galar.

⁷ Samariýa öz patyşasy bilen
suwuň ýüzündäki çybyk ýaly
akyp gider.

⁸ Ysraýylyň günäsi bolan
Awendäki^a seždegähler ýok
ediler.
Olaryň gurbanlyk sypalarynda
ýandak hem gyzgan biter.
Olar daglara: «Bizi örtüň!»,
baýyrlara: «Biziň depämize
iniň!» diýerler.

⁹ «Eý, Ysraýyl, Gibga günlerinden
bäri günä etdiňiz.
Olar şol taýda günälerini
dowam etdiler.
Pislik edýänlere garşy uruş
Gibgada siziň üstüňizi
basmazmyka?

^a 10:8 *Awen* – bu söz *pislik ýeri* diýmegi aňladýar.

¹⁰ Men islän wagtynda olara temmi bererin.

Öz etmişine iki esse daňlan wagtynda,
milletler olaryň garşysyna birleşerler.

¹¹ Efraýym harman döwmegi söýýän öwrendikli gölä meňzeýärdi.

Men onuň owadan boýnuna boýuntyryk salmadym.

Indi Efraýyma boýuntyryk salaryn.
Ýahuda ýer sürer,
Ýakup bolsa mala basar».

¹² Özüňiz üçin dogrulyk ekip, sadyk söýgi hasylyny oruň.

Tarp ýeriňizi işläň.

Çünki Rebbe dileg etmek wagty geldi.

Ol dogrulygy üstüňize ýagdyrar.

¹³ Siz etmiş ekip, adalatsyzlyk orduňyz.

Ýalanyň miwesinden ýdiňiz.

Çünki siz öz ýoluňyza hem söweşijileriň köplüğine baýryndyňyz.

¹⁴ Halkyň arasynda uruş gopguny dörä.

Şalmanyň söweş gününde Beýtarbeli weýran edip,

eneler bala-çagalary bilen parçalanyşy ýaly,
ähli galalaryň haraba öwrüler.

¹⁵ Eý, Beýtel, pislighiňiziň köpdügi üçin,

size hem şeýle ediler.

Daň atanda ysraýyl patyşasy bütünleý heläk bolar.

11-nji bap

Reb öz halkyny söýýär

¹ «Ysraýyly ýaş wagtynda söýdüm, ony – oglumy Müsürden çagyrdym.

² Olar çagyryldygyça, Menden şonça uzaklaşdylar. Bagal butuna gurbanlyk berdiler, butlara ýakymly ysly tütetgi ýakdylar.

³ Efraýyma ýöremegi Men öwretdim, golumda göterdim olary. Meniň aladamy olar bilmediler.

⁴ Olary ynsanperwerlik ýüpleri, söýgi baglary bilen Özüme çekdim. Boýunlaryndan boýuntyryklaryny galdyrdym. Eglip olara iýmit berdim.

⁵ Olar Müsüre dolanarlar. Aşur olara patyşalyk eder. Çünki olar tobany terk etdiler.

⁶ Galalarynda gylyç ýalawlanyp, derweze gözeneklerini gyrar, olary niýeti-pälleri sebäpli ýok eder.

⁷ Menden dänmek pikiri halkymyň ýüregine kök urdy. Beýik Hudaýy çagyrsalar-da, olara hiç medet bermez.

⁸ Eý, Efraýym, Men senden nädip el çekeýin? Seni nädip terk edeýin, eý, Ysraýyl?

Adma galasynda bolanlary saňa
nädiþ bereýin?
Seboýym galasyna edenimi
saňa-da edeýinmi?
Kalbymda ýüregim gobsundy.
Meniň mährim ýylady.

⁹ Gyzgyn gazabymy başyňyza
indermerin.

Efraýymy ýañadan weýran
etmerin.
Çünki Men ynsan däl,
Hudaýdyryn.
Siziň araňyzda Mukaddes
Bolan.
Men gazap bilen gelmerin.

¹⁰ Reb arslan ýaly nagra çeker.
Olar Rebbiň yzyna eýererler.
Nagra çekende, Onuň çagalary
günbatardan titreşip geler.

¹¹ Müsürden guş ýaly,
Aşurdan gögerçin ýaly titreşip
gelerler.
Olary öýlerine eltip goýaryn».
Muny Reb aýdýandyr.

Ysraýyla we Ýahuda garşy höküm çykar

¹² Efraýym ýalançylyk, Ysraýyl
hile-mekirlik bilen daşymy
gurşady.
Ýahuda bolsa heniz Hudaý bilen
ýöreýär.
Mukaddes Bolana sadyk bolýar.

12-nji bap

¹ Efraýym ýel bilen naharlanýar.
Uzakly gün gündogardan gelen
ýeli kowalaýar.
Ýalançylygy, zulумы artdyrýar.

Aşur bilen şertnama baglaşyp,
Müsüre zeýtun ýagyny
gönderýär.

² Ýahuda bilen Rebbiň dawasy bar.
Tutan ýoluna görä Ýakuba
jezasyny berjek.
Edenini garşysyna gaýtarjak.

³ Ene garnyndaka, Ýakup öz
doganynyň ökjesinden tutdy.
Ýetişen çagynda Reb bilen
göreşdi.

⁴ Perişde bilen göreşip, ýeňdi.
Aglap onuň göwnüni tapjak
boldy.
Hudaý ony Beýtelde tapdy.
Şol ýerde biziň bilen gepleşdi.

⁵ Hökmürowan Hudaý – Reb
Onuň tanalýan adydyr!

⁶ Indi sen Hudaýyň kömegi bilen
oňa dolan.
Sadyk söýgini we adalatlylygy
saklap,
hemişe öz Hudaýyňa umyt
baglap göz dik.

⁷ Efraýym täjirdir,
elindäki galp terezisi bilen
aldamagy söýýär.

⁸ «Men baýadym – diýer Efraýym.
– Özüme üçin gor topladym.
Men näme iş edenem bolsam, hiç
kim menden günä tapmaz».

⁹ «Hudaýyň Reb Mendirin.
Seni Müsürden çykardym.
Baýramçylyklarda bolşy ýaly,
seni ýene çadyrda ýaşadaryn.

¹⁰ Men pygamberlere gepledim,
Men köp aýanlyk gönderdim.
Pygamberleriň üsti bilen
tymşallar berdim».

Butlar ussatlyk bilen ýasalyar.
Hemmesi ussanyň işidir.
Adamlara: «Gurbanlyk etsinler!
Göleleri öpsünler» diýýärler.

¹¹ Gilgatda etmiş bar,
olaryň halky nämynasyp.
Gilgaldada öküzleri gurbanlyk
etdiler.
Şol sebäpli olaryň gurbanlyk
sypasy
sürülen meýdandaky daş
üýşmegi ýaly bolar.

³ Şonuň üçin olar säherki ümür
ýaly,
basym guraýan çyg ýaly,
harmandan sowrulýan harpyk
dek,
tüýnükden çykýan tüsse ýaly
boljaklar.

¹² Ýakup Siriýa ýurduna gaçdy.
Ysraýyl ol ýerde aýal almak
üçin hyzmat etdi.
Öýlenmäge goýun bakdy.

⁴ «Seni Müsürden çykaran
Hudaýyň Reb Mendirin.
Menden başga hudaýy tanamaly
dälsiň.
Menden başga halasgär ýokdur!

¹³ Reb pygamber arkaly Ysraýyly
Müsürden alyp çykdy.
Pygamber üsti bilen ony gorady.

⁵ Çölde, gurak toprakda
saňa göz-gulak bolan Mendirin.

¹⁴ Efraýym Taňryny berk
gazaplandyrdy.
Şonuň üçin Taňry dökülen gany
onuň başyna getirer.
Onuň masgara işini özüne
gaýtarar.

⁶ Meniň naharymdan, olar doýdular.
Doýandan soň olar tekepbir
boldular.
Soň olar Meni unuttular.

⁷ Şonuň üçin men olara arslan ýaly
bolaryn.
Gaplaň kimin ýoluň
ýakasynda,
bukuda garaşaryn.

13-nji bap

Rebbiň gazaby

¹ Efraýym geplände, adamlar
titreşdi.
Onuň Ysraýylda mertebesi
beýgeldi.
Ýöne Bagal butuna sežde
etmekden günäli bolup öldi.

⁸ Çagalaryndan aýrylan aýy ýaly
topularyn,
olaryň döşüni çekelärin.
Ene arslan kimin olary iýip
gutararyn.
Wagşy haýwan ýaly olary
parçalaryn.

² Indi günä üstüne günä edýärler.
Kümüşden özlerine butlar
edinýärler.

⁹ Men seni ýok ederin, eý, Ysraýyl.
Kim saňa kömek eder?

¹⁰ Seni halas eder ýaly,
seniň patyşaň nirede?
Sen: „Maňa patyşa hem
hökümdar ber“ diýipdiň.
Seniň şäherlerindäki
hökümdarlar nirede?

Çünki Hudaýa garşy çykdylar.
Olar gylyçdan heläk bolarlar.
Balalary ýere ýazylyp
parçalanar.
Hamyla aýallarynyň garny
ýarylar.

¹¹ Men gaharly wagtymda saňa
patyşa berdim.
Gazabym joşanda bolsa
aýyrdym.

Toba ýalkanyş getirýär

² Eý, Ysraýyl, Beýik Hudaýyňa
dolan.
Sen etmişleriň sebäpli бүdrediň.

¹² Efraýymyň etmişleri baglandy.
Günäleri saklanyp goýuldy.

³ Şu dileg bilen Rebbe dolanyň.
«Bar etmişlerimizi geç.
Ýagşy dileglerimizi kabul et.
Öküz gurbanlygyna derek
alkyş gurbanlygyny hödür
ederis.

¹³ Ol akylsyz oguldyr.
Burgy azaby başlanda –
wagty gelende, ol ýatgydan
çykmaýar.

⁴ Aşur bizi halas edip bilmez.
Söweşe atlanmarys.
Indi el bilen ýasan işimize
„hudaýymyz“ diýmeris.
Çünki ýetim Senden merhemet
tapýar».

¹⁴ Men ölüler dünýäsiniň
gazabyndan gutarmaýynmy
olary?
Olary ölümden halas
etmäýinmi?
Eý, ölüm, hany seniň gyrgyn
keseliň?
Eý, ölüler dünýäsi, hany seniň
weýrançylygyň?
Nazarymdan rehimi aýrarn.

⁵ «Olaryň biwepalygyna melhem
ederin.
Men olary çäksiz söýerin.
Çünki Meniň gazabym olardan
sowuldy.

¹⁵ Efraýym doganlarynyň arasynda
barly-barjamly bolsa-da,
Gündogardan epgek,
çölden Rebbiň ýeli öwser.
Onuň çeşmesi kesiler,
guýusy gurap galar.
Hazynasyndan şaý-sepleri
talanar».

⁶ Men Ysraýyla ýeriň çygy ýaly
bolaryn.
Ol liliýa güli ýaly açylar.
Liwana kedri kimin kök urar.

⁷ Ol pudak ýaýradar.
Owadanlygy zeýtun agajy ýaly
bolar.

14-nji bab

¹ Samariýa halky öz günäsiniň
jezasyny çeker.

Liwanyň kedri agajy deýin
ýakymly ys saçar.

⁸ Olar dolanyp, Meniň saýamda
ýaşarlar.
Bugdaý kimin bol bolarlar.
Üzüm ýaly güllärler.
Olaryň ysy Liwan şeraby ýaly
bolar.

⁹ Ey, Efraýym, butlar bilen işim
ýok.
Dilegiňe jogap berip,
ybadatyňa seredýän Mendirin.

Men mydam ýaşyl serwi
ýalydyryn.
Seniň bar miweleriň Mendin
geler».

¹⁰ Kim paýhasly bolsa, bu sözlere
düşünsin.
Kim düşüňjeli bolsa, olary bilsin.
Çünki Rebbiň ýollary düzdür.
Dogruçyllar ol ýoldan gidýärler.
Erbetler ol ýollarda büdreýärler.

